



T: 01 478 60 01
F: 01 478 60 58
E: gp.mz@gov.si
www.mz.gov.si

GENERALNI SEKRETARIAT VLADE REPUBLIKE SLOVENIJE

Gp.gs@gov.si

Številka: 510-376/2025-2711

Ljubljana, 14. 1. 2026

GENERALNI SEKRETARIAT VLADE REPUBLIKE SLOVENIJE

Gp.gs@gov.si

ZADEVA: Pobuda za sklenitev Okvirnega sporazuma med Republiko Slovenijo in Republiko Avstrijo o čezmejnem sodelovanju reševalnih služb – predlog za obravnavo

Na podlagi 70. člena, prvega odstavka 71. člena in prvega odstavka 73. člena Zakona o zunanjih zadevah (Uradni list RS, št. 113/03 – uradno prečiščeno besedilo, 20/06 – ZNOMCMO, 76/08, 108/09, 80/10 – ZUTD, 31/15, 30/18 – ZKZaš in 83/25 – ZOUL) in šestega odstavka 21. člena Zakona o Vladi Republike Slovenije (Uradni list RS, št. 24/05 – uradno prečiščeno besedilo, 109/08, 38/10 – ZUKN, 8/12, 21/13, 47/13 – ZDU-1G, 65/14, 55/17, 163/22 in 57/25 – ZF) je Vlada Republike Slovenije na seji dne sprejela naslednji

S K L E P

1. Vlada Republike Slovenije je sprejela pobudo za sklenitev Okvirnega sporazuma med Republiko Slovenijo in Republiko Avstrijo o čezmejnem sodelovanju reševalnih služb in jo pošlje v potrditev Odboru za zunanjo politiko Državnega zbora Republike Slovenije.
2. Okvirni sporazum med Republiko Slovenijo in Republiko Avstrijo o čezmejnem sodelovanju reševalnih služb bo po njegovi uskladitvi podpisal predsednik Vlade Republike Slovenije dr. Robert Golob.
3. Vlada Republike Slovenije je imenovala delegacijo za pogajanja v naslednji sestavi:
 - Denis Kordež, državni sekretar, Ministrstvo za zdravje, vodja delegacije,
 - mag. Luka Gorup, vodja Službe za nujno medicinsko pomoč in izredne razmere, Ministrstvo za zdravje, namestnik vodje delegacije,
 - Miha Jančar, sekretar, Služba za nujno medicinsko pomoč in izredne razmere, Ministrstvo za zdravje, član delegacije,
 - Metka Logar, vodja Službe za evropske zadeve in mednarodno sodelovanje, Ministrstvo za zdravje, članica delegacije,
 - Natalija Tripković, sekretarka, Služba za evropske zadeve in mednarodno sodelovanje, Ministrstvo za zdravje, članica delegacije,
 - Drago Smole, pooblaščen minister, Sektor za mednarodno pravo, Ministrstvo za zunanje in evropske zadeve, član delegacije,
 - Tadeja Marinič, ministrica svetovalka, Sektor za mednarodno pravo, Ministrstvo za zunanje in evropske zadeve, članica delegacije,
 - Sabina Dolinšek Popadić, vodja Sektorja za letalstvo, Ministrstvo za infrastrukturo, članica delegacije,
 - Brigita Miklavc, sekretarka, Sektor za vozila, voznike in varnost cestnega prometa, Ministrstvo za infrastrukturo, članica delegacije,

- Petra Marolt Vajda, sekretarka, Služba za mednarodno sodelovanje in evropske zadeve, Ministrstvo za notranje zadeve,
- Samo Drobež, sekretar, Služba za mednarodno sodelovanje in evropske zadeve, Ministrstvo za notranje zadeve.

Delegacijo bosta spremljala:

- Klemen Ganziti, direktor področja za urejanje zavarovanj in mednarodno zdravstveno zavarovanje, Zavod za zdravstveno zavarovanje Slovenije,
- Tanja Delič, samostojna svetovalka področja za urejanje zavarovanj in mednarodno zdravstveno zavarovanje, Zavod za zdravstveno zavarovanje Slovenije.

4. Potne stroške predstavnikov Ministrstva za zdravje Republike Slovenije, stroške prevajanja, lekture in tolmačenja krije Ministrstvo za zdravje Republike Slovenije, potne stroške predstavnikov Ministrstva za zunanje in evropske zadeve, Ministrstva za infrastrukturo in Ministrstva za notranje zadeve krije posamezno ministrstvo, ki ga ti predstavniki zastopajo, za predstavnika Zavoda za zdravstveno zavarovanje Slovenije pa potne stroške krije ta zavod.

Barbara Kolenko Helbl
generalna sekretarka

Priloge:

- pobuda
- osnutek okvirnega sporazuma v slovenskem jeziku

Prejmejo:

- Ministrstvo za zdravje,
- Ministrstvo za zunanje in evropske zadeve,
- Ministrstvo za infrastrukturo,
- Ministrstvo za notranje zadeve,
- Ministrstvo za obrambo,
- Služba Vlade Republike Slovenije za zakonodajo,
- Zavod za zdravstveno zavarovanje Slovenije.

2. Predlog za obravnavo predloga zakona po nujnem ali skrajšanem postopku v državnem zboru z obrazložitvijo razlogov:

/

3.a Osebe, odgovorne za strokovno pripravo in usklajenost gradiva:

- mag. Luka Gorup, vodja Službe za nujno medicinsko pomoč in izredne razmere, Ministrstvo za zdravje;
- Miha Jančar, sekretar, Služba za nujno medicinsko pomoč in izredne razmere, Ministrstvo za zdravje;
- Metka Logar, vodja Službe za evropske zadeve in mednarodno sodelovanje, Ministrstvo za zdravje;
- Natalija Tripković, sekretarka, Služba za evropske zadeve in mednarodno sodelovanje, Ministrstvo za zdravje;

3.b Zunanji strokovnjaki, ki so sodelovali pri pripravi dela ali celotnega gradiva:

/

4. Predstavniki vlade, ki bodo sodelovali pri delu državnega zbora:

/

5. Kratek povzetek gradiva:

Avstrijska stran predlaga sklenitev Okvirnega sporazuma med Republiko Slovenijo in Republiko Avstrijo o čezmejnem sodelovanju reševalnih služb.

S sklenitvijo tega okvirnega sporazuma bi se postavili temelji za tesnejše čezmejno sodelovanje na področju reševalnih služb in za olajšanje dostopa do čezmejnih reševalnih služb na obmejnem območju med Avstrijo in Slovenijo in s tem olajšali spodbujanje čezmejnega sodelovanja, zlasti s sklenitvijo sporazumov o sodelovanju na regionalni ravni.

Gre za obojestranski interes Republike Slovenije in Republike Avstrije za ureditev tesnejšega čezmejnega sodelovanja reševalnih služb.

6. Presoja posledic za:

a)	javnofinančna sredstva nad 40.000 EUR v tekočem in naslednjih treh letih	NE
b)	usklajenost slovenskega pravnega reda s pravnim redom Evropske unije	NE
c)	administrativne posledice	NE
č)	gospodarstvo, zlasti mala in srednja podjetja ter konkurenčnost podjetij	NE
d)	okolje, vključno s prostorskimi in varstvenimi vidiki	NE
e)	socialno področje	NE
f)	dokumente razvojnega načrtovanja: – nacionalne dokumente razvojnega načrtovanja – razvojne politike na ravni programov po strukturi razvojne klasifikacije programskega proračuna – razvojne dokumente Evropske unije in mednarodnih organizacij	NE

I. Ocena finančnih posledic, ki niso načrtovane v sprejetem proračunu				
	Tekoče leto (t)	t + 1	t + 2	t + 3
Predvideno povečanje (+) ali zmanjšanje (–) prihodkov državnega proračuna				
Predvideno povečanje (+) ali zmanjšanje (–) prihodkov občinskih proračunov				
Predvideno povečanje (+) ali zmanjšanje (–) odhodkov državnega proračuna				
Predvideno povečanje (+) ali zmanjšanje (–) odhodkov občinskih proračunov				
Predvideno povečanje (+) ali zmanjšanje (–) obveznosti za druga javnofinančna sredstva				

II. Finančne posledice za državni proračun				
II.a Pravice porabe za izvedbo predlaganih rešitev so zagotovljene:				
Ime proračunskega uporabnika	Šifra in naziv ukrepa, projekta	Šifra in naziv proračunske postavke	Znesek za tekoče leto (t)	Znesek za t + 1
SKUPAJ				

II.b Manjkajoče pravice porabe bodo zagotovljene s prerazporeditvijo:				
Ime proračunskega uporabnika	Šifra in naziv ukrepa, projekta	Šifra in naziv proračunske postavke	Znesek za tekoče leto (t)	Znesek za t + 1
SKUPAJ				

II.c Načrtovana nadomestitev zmanjšanih prihodkov in povečanih odhodkov proračuna:		
Novi prihodki	Znesek za tekoče leto (t)	Znesek za t + 1
SKUPAJ		

OBRAZLOŽITEV: I. Ocena finančnih posledic, ki niso načrtovane v sprejetem proračunu V zvezi s predlaganim vladnim gradivom se navedejo predvidene spremembe (povečanje, zmanjšanje): – prihodkov državnega proračuna in občinskih proračunov, – odhodkov državnega proračuna, ki niso načrtovani na ukrepih oziroma projektih sprejetih proračunov, – obveznosti za druga javnofinančna sredstva (drugi viri), ki niso načrtovana na ukrepih oziroma projektih sprejetih proračunov.
--

II. Finančne posledice za državni proračun

Prikazane morajo biti finančne posledice za državni proračun, ki so na proračunskih postavkah načrtovane v dinamiki projektov oziroma ukrepov:

II.a Pravice porabe za izvedbo predlaganih rešitev so zagotovljene:

Navedejo se proračunski uporabnik, ki financira projekt oziroma ukrep; projekt oziroma ukrep, s katerim se bodo dosegli cilji vladnega gradiva, in proračunske postavke (kot proračunski vir financiranja), na katerih so v celoti ali delno zagotovljene pravice porabe (v tem primeru je nujna povezava s točko II.b). Pri uvrstitvi novega projekta oziroma ukrepa v načrt razvojnih programov se navedejo:

- proračunski uporabnik, ki bo financiral novi projekt oziroma ukrep,
- projekt oziroma ukrep, s katerim se bodo dosegli cilji vladnega gradiva, in
- proračunske postavke.

Za zagotovitev pravic porabe na proračunskih postavkah, s katerih se bo financiral novi projekt oziroma ukrep, je treba izpolniti tudi točko II.b, saj je za novi projekt oziroma ukrep mogoče zagotoviti pravice porabe le s prerazporeditvijo s proračunskih postavk, s katerih se financirajo že sprejeti oziroma veljavni projekti in ukrepi.

II.b Manjkajoče pravice porabe bodo zagotovljene s prerazporeditvijo:

Navedejo se proračunski uporabniki, sprejeti (veljavni) ukrepi oziroma projekti, ki jih proračunski uporabnik izvaja, in proračunske postavke tega proračunskega uporabnika, ki so v dinamiki teh projektov oziroma ukrepov ter s katerih se bodo s prerazporeditvijo zagotovile pravice porabe za dodatne aktivnosti pri obstoječih projektih oziroma ukrepih ali novih projektih oziroma ukrepih, navedenih v točki II.a.

II.c Načrtovana nadomestitev zmanjšanih prihodkov in povečanih odhodkov proračuna:

Če se povečani odhodki (pravice porabe) ne bodo zagotovili tako, kot je določeno v točkah II.a in II.b, je povečanje odhodkov in izdatkov proračuna mogoče na podlagi zakona, ki ureja izvrševanje državnega proračuna (npr. priliv namenskih sredstev EU). Ukrepanje ob zmanjšanju prihodkov in prejemkov proračuna je določeno z zakonom, ki ureja javne finance, in zakonom, ki ureja izvrševanje državnega proračuna.

7.b Predstavitev ocene finančnih posledic pod 40.000 EUR:

Za izvajanje mednarodnega sporazuma ne bo treba zagotoviti dodatnih finančnih sredstev. Zdravstvene storitve se že sedaj plačujejo skladno z uredbama o koordinaciji sistemov socialne varnosti, upošteva določbe Zakona o zdravstvenem varstvu in zdravstvenem zavarovanju (Uradni list RS, št. 72/06 – uradno prečiščeno besedilo, 114/06 – ZUTPG, 91/07, 76/08, 62/10 – ZUPJS, 87/11, 40/12 – ZUJF, 21/13 – ZUTD-A, 91/13, 99/13 – ZUPJS-C, 99/13 – ZSVarPre-C, 111/13 – ZMEPIZ-1, 95/14 – ZUJF-C, 47/15 – ZZSDT, 61/17 – ZUPŠ, 64/17 – ZZDej-K, 36/19, 189/20 – ZFRO, 51/21, 159/21 in 196/21 – ZDOsk) ter Pravil obveznega zdravstvenega zavarovanja (Uradni list RS, št. 79/94, 73/95, 39/96, 70/96, 47/97, 3/98, 3/98, 51/98 – odl. US, 73/98 – odl. US, 90/98, 6/99 – popr., 109/99 – odl. US, 61/00, 64/00 – popr., 91/00 – popr., 59/02, 18/03, 30/03, 35/03 – popr., 78/03, 84/04, 44/05, 86/06, 90/06 – popr., 64/07, 33/08, 7/09, 88/09, 30/11, 49/12, 106/12, 99/13 – ZSVarPre-C, 25/14 – odl. US, 25/14, 85/14, 10/17 – ZČmIS, 64/18, 4/20, 42/21 – odl. US, 61/21, 159/21 – ZZVZZ-P, 183/21 in 196/21 – ZDOsk). Za izvajanje določb sporazuma, ki se nanašajo na voznike intervencijskih vozil in meddržavne nujne prevoze, se stroški za administrativno usklajitev, medsebojno priznavanje potrdil in voznških dovoljenj ter za podporo pri izvajanju nujnih prevozov predvidevajo v okviru obstoječih organizacijskih in finančnih zmogljivosti državnih organov in zdravstvenih institucij.

8. Predstavitev sodelovanja z združenji občin:

Vsebina predloženega gradiva (predpisa) vpliva na:

- pristojnosti občin,
- delovanje občin,
- financiranje občin.

NE

Gradivo (predpis) je bilo poslano v mnenje:

- Skupnosti občin Slovenije SOS: DA/NE
- Združenju občin Slovenije ZOS: DA/NE

– Združenju mestnih občin Slovenije ZMOS: DA/NE	
9. Predstavitev sodelovanja javnosti:	
Gradivo je bilo predhodno objavljeno na spletni strani predlagatelja:	NE
Pri obravnavi gradiva sodelovanje javnosti ni bilo potrebno.	
V skladu s sedmim odstavkom 9. člena Poslovnika Vlade Republike Slovenije (Uradni list RS, št. 43/01, 23/02 – popr., 54/03, 103/03, 114/04, 26/06, 21/07, 32/10, 73/10, 95/11, 64/12, 10/14, 164/20, 35/21, 51/21 in 114/21) se javnosti ni povabilo k sodelovanju, ker gre za predlog sklepa vlade.	
10. Pri pripravi gradiva so bile upoštevane zahteve iz Resolucije o normativni dejavnosti:	NE
11. Gradivo je uvrščeno v delovni program vlade:	NE
dr. Valentina Prevolnik Rupel MINISTRICA	

Na podlagi 70. člena, prvega odstavka 71. člena in prvega odstavka 73. člena Zakona o zunanjih zadevah (Uradni list RS, št. 113/03 – uradno prečiščeno besedilo, 20/06 – ZNOMCMO, 76/08, 108/09, 80/10 – ZUTD, 31/15, 30/18 – ZKZaš in 83/25 – ZOUL) in šestega odstavka 21. člena Zakona o Vladi Republike Slovenije (Uradni list RS, št. 24/05 – uradno prečiščeno besedilo, 109/08, 38/10 – ZUKN, 8/12, 21/13, 47/13 – ZDU-1G, 65/14, 55/17, 163/22 in 57/25 – ZF) je Vlada Republike Slovenije na seji dne sprejela naslednji

S K L E P

1. Vlada Republike Slovenije je sprejela pobudo za sklenitev Okvirnega sporazuma med Republiko Slovenijo in Republiko Avstrijo o čezmejnem sodelovanju reševalnih služb in jo pošlje v potrditev Odboru za zunanjo politiko Državnega zbora Republike Slovenije.
2. Okvirni sporazum med Republiko Slovenijo in Republiko Avstrijo o čezmejnem sodelovanju reševalnih služb bo po njegovi uskladitvi podpisal predsednik Vlade Republike Slovenije dr. Robert Golob.
3. Vlada Republike Slovenije je imenovala delegacijo za pogajanja v naslednji sestavi:
 - Denis Kordež, državni sekretar, Ministrstvo za zdravje, vodja delegacije,
 - mag. Luka Gorup, vodja Službe za nujno medicinsko pomoč in izredne razmere, Ministrstvo za zdravje, namestnik vodje delegacije,
 - Miha Jančar, sekretar, Služba za nujno medicinsko pomoč in izredne razmere, Ministrstvo za zdravje, član delegacije,
 - Metka Logar, vodja Službe za evropske zadeve in mednarodno sodelovanje, Ministrstvo za zdravje, članica delegacije,
 - Natalija Tripković, sekretarka, Služba za evropske zadeve in mednarodno sodelovanje, Ministrstvo za zdravje, članica delegacije,
 - Drago Smole, pooblaščen minister, Sektor za mednarodno pravo, Ministrstvo za zunanje in evropske zadeve, član delegacije,
 - Tadeja Marinič, ministrica svetovalka, Sektor za mednarodno pravo, Ministrstvo za zunanje in evropske zadeve, članica delegacije,
 - Sabina Dolinšek Popadić, vodja Sektorja za letalstvo, Ministrstvo za infrastrukturo, članica delegacije,
 - Brigita Miklavc, sekretarka, Sektor za vozila, voznike in varnost cestnega prometa, Ministrstvo za infrastrukturo, članica delegacije,
 - Petra Marolt Vajda, sekretarka, Služba za mednarodno sodelovanje in evropske zadeve, Ministrstvo za notranje zadeve,
 - Samo Drobež, sekretar, Služba za mednarodno sodelovanje in evropske zadeve, Ministrstvo za notranje zadeve.Delegacijo bosta spremljala:
 - Klemen Ganziti, direktor področja za urejanje zavarovanj in mednarodno zdravstveno zavarovanje, Zavod za zdravstveno zavarovanje Slovenije,
 - Tanja Delič, samostojna svetovalka področja za urejanje zavarovanj in mednarodno zdravstveno zavarovanje, Zavod za zdravstveno zavarovanje Slovenije.
4. Potne stroške predstavnikov Ministrstva za zdravje Republike Slovenije, stroške prevajanja, lekture in tolmačenja krije Ministrstvo za zdravje Republike Slovenije, potne stroške predstavnikov Ministrstva za zunanje in evropske zadeve, Ministrstva za infrastrukturo in Ministrstva za notranje zadeve krije posamezno ministrstvo, ki ga ti predstavniki zastopajo, za predstavnika Zavoda za zdravstveno zavarovanje Slovenije pa potne stroške krije ta zavod.

Barbara Kolenko Helbl
generalna sekretarka

Priloge:

- pobuda
- osnutek okvirnega sporazuma v slovenskem jeziku

Prejmejo:

- Ministrstvo za zdravje,
- Ministrstvo za zunanje in evropske zadeve,
- Ministrstvo za infrastrukturo,
- Ministrstvo za notranje zadeve,
- Ministrstvo za obrambo,
- Služba Vlade Republike Slovenije za zakonodajo,
- Zavod za zdravstveno zavarovanje Slovenije.

POBUDA
ZA SKLENITEV OKVIRNEGA SPORAZUMA MED REPUBLIKO SLOVENIJO IN
REPUBLIKO AVSTRIJO O ČEZMEJNEM SODELOVANJU REŠEVALNIH SLUŽB

Na podlagi 70. člena Zakona o zunanjih zadevah (Uradni list RS, št. 113/03 – uradno prečiščeno besedilo, 20/06 – ZNOMCMO, 76/08, 108/09, 80/10 – ZUTD, 31/15, 30/18 – ZKZaš in 83/25 – ZOUL) Ministrstvo za zdravje daje pobudo za sklenitev Okvirnega sporazuma med Republiko Slovenijo in Republiko Avstrijo o čezmejnem sodelovanju reševalnih služb.

1. Razlogi, zaradi katerih se predlaga sklenitev mednarodne pogodbe

Sklenitev Okvirnega sporazuma med Republiko Slovenijo in Republiko Avstrijo o čezmejnem sodelovanju reševalnih služb (v nadaljevanju: sporazum) je v obojestranskem interesu, saj bo omogočil učinkovitejše zagotavljanje reševalnih služb na obmejnih območjih, kjer je dostop enot prek druge države hitrejši. Sporazum bo omogočil skupno delovanje reševalnih enot ob izrednih dogodkih, kot so poplave, plazovi in prometne nesreče, kjer je potrebna večja prisotnost reševalnih enot, ter s tem povečal varnost prebivalcev in obiskovalcev. Hkrati bo formalno uredil meddržavne kompetence zdravstvenih delavcev, uporabo nujne signalizacije, pravico do vožnje reševalnih vozil na nujni in nenujni vožnji v cestnem prometu, sprejem in plačilo storitev ter protokole medsebojnega obveščanja dispečerskih centrov.

Pobudi je priložen osnutek sporazuma, ki temelji na avstrijskem predlogu. Avstrijski predlog sporazuma predstavlja ustrezno osnovo za čezmejno sodelovanje in temelji na sporazumih, ki jih je Avstrija že sklenila z drugimi sosednjimi državami, kot sta Slovaška in Madžarska. Sklenitev sporazuma bo zagotovila nemoteno delovanje reševalnih enot na obmejnem območju, kar je v interesu obeh strani.

2. Bistveni elementi osnutka mednarodne pogodbe

Kratek povzetek osnutka sporazuma:

1. Namen in predmet sporazuma:

- sporazum vzpostavlja pravni okvir za izvajanje čezmejnega sodelovanja na področju reševalnih služb in nujne medicinske pomoči na obmejnem območju,
- cilj sporazuma je zagotoviti najboljši možni odziv, varnost, kakovost in dostopnost reševalnih storitev, ob upoštevanju večje mobilnosti med državama.

2. Struktura izvajanja – krovni sporazum in izvedbeni dogovori

- Sporazum določa krovni pravni okvir, pod katerim se sklepajo izvedbeni (regionalni) dogovori o operativnem sodelovanju.
- Za sklenitev izvedbenih dogovorov so pristojni:
 - V Republiki Sloveniji minister za zdravje,
 - v Republiki Avstriji deželni glavar posamezne zvezne dežele.

3. Ključne vsebine, ki jih opredeljujejo izvedbeni dogovori vključujejo:

- organizacijo čezmejne reševalne službe;
- operativne postopke, aktivacijo in napotitve ekip;
- uporabo reševalnih vozil na ozemlju druge države;
- pravico vožnje reševalnih vozil na območju druge države;
- prevoz pacientov in določitev ustrezne bolnišnice;
- postopke predaje in sprejema pacientov;
- standarde kakovosti in varnosti;
- finančna pravila (obračunavanje stroškov);
- ureditev odgovornosti in zavarovanja;
- protokole obveščanja med dispečerskimi centri;
- postopke v primeru smrti pacienta med posredovanjem.

4. Pristojnosti in status reševalnega osebja:

- Reševalci ene države se štejejo za začasno pooblašcene za delo na ozemlju druge države, brez potrebe po članstvu v tamkajšnjih poklicnih zbornicah.
- Ohranijo svoj delovnopравни status, tudi ko delujejo v drugi državi.
- Uporabljajo lastne strokovne postopke (klinične smernice).
- Med državama se priznavajo voziška dovoljenja, licence, potrdila o usposobljenosti in registracije vozil.

5. Prečkanje meje v nujnih primerih:

- Pacienti in reševalne ekipe so oproščeni obveznosti posedovanja potnih dokumentov, kadar je to potrebno zaradi nujne medicinske pomoči.
- Če dokumentov ni mogoče zagotoviti, velja obveznost ponovnega sprejema pacienta brez upravnih ovir.
- Ob morebitni ponovni uvedbi mejnega nadzora se lahko mejo prečka tudi na drugih točkah, če so pristojni organi vnaprej obveščeni.

6. Poseben status vozil in opreme:

- Reševalna vozila ene države imajo v drugi državi enake "prednostne pravice" in posebne pravice v prometu kot domača vozila.
- Lahko uporabljajo svetlobno in zvočno signalizacijo.
- Oproščena so cestnin v drugi državi.
- Uporaba opreme ni podvržena carinskim omejitvam.

7. Uporaba zrakoplovov:

- Uporaba helikopterske nujne medicinske pomoči (HEMS) poteka skladno z EU letalsko zakonodajo.
- Predvidena je obveznost predložitve letalskega načrta (FPL/AFIL).

8. Varstvo osebnih podatkov:

- državi lahko izmenjujeta le tiste osebne podatke, ki so nujni za izvajanje sporazuma, ob popolnem upoštevanju:
 - nacionalne zakonodaje,
 - in prava EU (vključno z GDPR).

9. Finančna pravila:

- Pravila glede obračuna in povračila stroškov se podrobneje uredijo v izvedbenih dogovorih.

10. Odgovornost in odškodnine:

- odgovornost za škodo se ureja po:
 - nacionalni zakonodaji,
 - pravu EU,
 - in veljavnih mednarodnih pogodbah.

11. Skupna komisija:

- vzpostavi se skupna komisija za:
 - spremljanje izvajanja sporazuma,
 - reševanje sporov,
 - usklajevanje postopkov.
- če spora ne razreši skupna komisija, se rešuje po diplomatski poti.

12. Razmerje do drugih mednarodnih sporazumov

- sporazum ne posega v že obstoječe pravice in obveznosti pogodbenic.

13. Trajanje, spremembe in prenehanje

- Sporazum je sklenjen za nedoločen čas.
- Veljati začne 30. dan po prejemu zadnje od notifikacij o izpolnitvi notranjepravnih pogojev za začetek veljavnosti.
- Možne so pisne spremembe, ki začnejo veljati po enakem postopku kot sporazum.

- Vsaka pogodbenica lahko sporazum odpove s pisnim obvestilom, sporazum pa preneha veljati 12 mesecev od prejema odpovedi.

3. Predlog stališč delegacije

Delegacija Republike Slovenije bo v pogajanjih izhajala iz priloženega osnutka sporazuma.

Slovenska stran se strinja, da je avstrijski predlog primerna osnova za pogajanja.

Slovenska stran bo v pogajanjih uvodoma predlagala spremembo naslova in nadaljnega besedila, iz katerega bo jasno izhajalo, da gre za čezmejno sodelovanje »zdravstvenih« reševalnih služb. V 2. členu bo predlagala natančnejšo opredelitev obmejnega območja. V 3. členu tega sporazuma bo predlagala uporabo izraza Dogovori o sodelovanju, saj bolje ustreza podrejenim aktom znotraj okvirnega sporazuma. Dodatno bo poudarila, da mora takšna opredelitev omogočati učinkovit in pravno nedvoumen okvir za izvajanje čezmejne nujne medicinske pomoči v vseh primerih, kjer je hitrost posredovanja bistvenega pomena. V 3. členu bo potrebna konkretna določitev reševalnih koordinacijskih centrov. V Sloveniji obstajata dva tipa reševalnih koordinacijskih centrov: Regijski centri za obveščanje (za enote zaščite in reševanje) in Dispečerska služba zdravstva (za zdravstveno področje). Glede na to, da sporazum obravnava zdravstvo, je potrebno za posamezno območje določiti Center za dispečersko službo zdravstva (DCZ) in, če je potrebno, Dispečersko službo zdravstva (DSZ) za nacionalno raven. Predlagala bo tudi navedbo imen avstrijskih centrov. S tem bo slovenska stran predlagala jasno navedbo avstrijskih centrov ter poudarila potrebo po oblikovanju posebnega protokola, ki bo uredil postopke obveščanja in ravnanja ekip v primerih, ko bo zaradi optimalnega posredovanja nujno prečkanje meje z uporabo signalnih naprav, tudi v situacijah, ko ekipa ne bo nudila pomoči državljanu sosednje države. V 4. členu bo potrebno jasno opredeliti, kdo je odgovoren za strokovni nadzor nad pravilnim nudenjem prve pomoči na ozemlju obeh držav. S tem bo poudarjeno vprašanje odgovornosti in ustreznega zavarovanja, dodatni elementi pa se navezujejo na 11. člen, ki ureja odgovornost kot tako. Zato bo slovenska stran opozorila, da je treba ta dva člena obravnavati soodvisno in celovito. Na področju priznavanja kompetenc zdravstvenih delavcev bo slovenska stran v sklopu 4. člena tako predlagala jasnejšo ureditev odgovornosti za strokovni nadzor, pri čemer bo poudarjeno, da je treba kompetenčne vidike urediti tako, da bo zagotovljena pravna varnost ekip in standardizirano izvajanje nujne medicinske pomoči v skladu z visokimi strokovnimi merili obeh držav. V 6. členu bo predlagala spremembo naslova v Poseben status reševalnih vozil. Prav tako bo potrebno opredeliti položaj voznikov posebnih vozil (intervencijskih vozil) zaradi razlik v nacionalnih zakonodajah (npr. omejitve za mlade voznike v Sloveniji, vožnja reševalnih vozil 3,5 – 5,5 t. Glede 6. člena je izhodišče slovenske delegacije, da ta člen ureja naslednje: 1) Vozniki intervencijskih vozil, ki so ustrezno usposobljeni in imajo veljavna pooblastila v domači državi, smejo voziti vozila na ozemlju druge pogodbenice za izvajanje nalog zdravstvene reševalne službe 2) Zahteve za voznike: veljavna nacionalna vozniška dovoljenja, potrdilo o usposobljenosti za vožnjo intervencijskih vozil in uradni dokument o interventni nalogi; 3) Vožnja se izvaja v skladu s prometnimi predpisi gostujoče države, razen če narava intervencije zahteva posebne pravice (npr. uporabo svetlobnih in zvočnih signalov); 4) Pogodbenici si bosta prizadevali za medsebojno priznavanje potrdil in voznških dovoljenj ter izmenjavo podatkov. Slovenska stran bo v pogajanjih opozorila na določbo 8. člena, ki navaja, da se helikopterska nujna medicinska pomoč (HNMP/HEMS) izvaja „v skladu z zakonodajo Evropske unije“. Ker je izvajanje HNMP v Sloveniji urejeno z nacionalno zakonodajo in predpisi MZ, MORS in MZEZ, lahko navedena določba povzroči pravno negotovost glede pristojnosti, standardov in odgovornosti. Delegacija bo zato predlagala spremembo dikcije, tako da bo izvajanje HEMS jasno določeno v skladu z nacionalno zakonodajo pogodbenice, ob upoštevanju relevantnih evropskih zahtev, brez neposrednega prenosa izvršilne prednosti EU predpisov. Slovenska stran bo predlagala, da se v sporazum vključi tudi področje izmenjave osebnih podatkov, in sicer v 9. člen, ki določa temeljna pravila skladno z GDPR. Slovenska stran bo v primeru potrebe predlagala dodatno usklajitev z nacionalnimi predpisi, kot je ZVOP-2, s poudarkom na tem, da se med državama izmenjujejo izključno tisti podatki, ki so nujno potrebni za izvedbo nalog, kar lahko vključuje tako zdravstvene podatke kot tudi podatke, povezane s prehajanjem meje ali identifikacijo ekip.

4. Predlog za sestavo delegacije, predračun stroškov za njeno delo in način njihovega pokritja

Delegacija za pogajanja o sporazumih in protokolu:

- Denis Kordež, državni sekretar, Ministrstvo za zdravje, vodja delegacije,
- mag. Luka Gorup, vodja Službe za nujno medicinsko pomoč in izredne razmere, Ministrstvo za zdravje, namestnik vodje delegacije,

- Miha Jančar, sekretar, Služba za nujno medicinsko pomoč in izredne razmere, Ministrstvo za zdravje, član delegacije,
- Metka Logar, vodja Službe za evropske zadeve in mednarodno sodelovanje, Ministrstvo za zdravje, članica delegacije,
- Natalija Tripkovič, sekretarka, Služba za evropske zadeve in mednarodno sodelovanje, Ministrstvo za zdravje, članica delegacije,
- Drago Smole, pooblaščen minister, Sektor za mednarodno pravo, Ministrstvo za zunanje in evropske zadeve, član delegacije,
- Tadeja Marinič, ministrica svetovalka, Sektor za mednarodno pravo, Ministrstvo za zunanje in evropske zadeve, članica delegacije,
- Sabina Dolinšek Popadić, vodja Sektorja za letalstvo, Ministrstvo za infrastrukturo, članica delegacije,
- Brigita Miklavc, sekretarka, Sektor za vozila, voznike in varnost cestnega prometa, Ministrstvo za infrastrukturo, članica delegacije,
- Petra Marolt Vajda, sekretarka, Služba za mednarodno sodelovanje in evropske zadeve, Ministrstvo za notranje zadeve,
- Samo Drobež, sekretar, Služba za mednarodno sodelovanje in evropske zadeve, Ministrstvo za notranje zadeve.

Delegacijo bosta spremljala:

- Klemen Ganziti, direktor področja za urejanje zavarovanj in mednarodno zdravstveno zavarovanje, Zavod za zdravstveno zavarovanje Slovenije,
- Tanja Delič, samostojna svetovalka področja za urejanje zavarovanj in mednarodno zdravstveno zavarovanje, Zavod za zdravstveno zavarovanje Slovenije.

Če bo prišlo do pogajanj med slovensko in avstrijsko delegacijo v Sloveniji ali v Avstriji, bodo potni stroški predstavnikov Ministrstva za zdravje Republike Slovenije, prevajanja, lekture in tolmačenja kriti s strani Ministrstva za zdravje Republike Slovenije, potne stroške predstavnikov Ministrstva za zunanje in evropske zadeve, Ministrstva za infrastrukturo in Ministrstva za notranje zadeve krije posamezno ministrstvo, ki ga ti predstavniki zastopajo, za predstavnika Zavoda za zdravstveno zavarovanje Slovenije pa potne stroške krije ta zavod, vendar se slovenska delegacija nagiba k usklajevanju po pisni poti in z organizacijo sestankov z avstrijsko stranjo na daljavo, v zvezi s čemer do potnih stroškov ne bo prišlo.

5. Navedba, kateri organ bo mednarodno pogodbo ratificiral, in navedba, ali zahteva sklenitev mednarodne pogodbe izdajo novih ali spremembo veljavnih predpisov

Mednarodno pogodbo bo ratificiral Državni zbor Republike Slovenije.

Pogodba ne zahteva sprememb temeljnih zakonov, vendar za izvajanje določb v praksi pomeni potrebo po dopolnitvi oziroma uskladitvi nekaterih obstoječih predpisov na področju vožnje intervencijskih vozil:

1. Vozniki intervencijskih vozil iz druge pogodbenice bodo smeli voziti vozila na ozemlju Republike Slovenije za izvajanje nalog zdravstvene reševalne službe. Za to je potrebno jasno določiti pogoje medsebojnega priznavanja pooblastil, kar obstoječa zakonodaja (Zakon o motornih vozilih, Zakon o voznških dovoljenjih, pravila EU glede medsebojnega priznanja voznških dovoljenj) ne ureja univerzalno za intervencijska vozila.
2. Zahteve za voznike: veljavna nacionalna voznška dovoljenja, potrdilo o usposobljenosti za vožnjo intervencijskih vozil ter uradni dokument o interventni nalogi. Za priznavanje teh dokumentov iz tujine bo potrebno urediti administrativne postopke ali dopolnitve v navodilih oziroma izvedbenih aktih.
3. Pravila vožnje v gostujoči državi: vozniki bodo morali spoštovati prometne predpise gostujoče države, razen kadar narava intervencije zahteva uporabo posebnih pravic (npr. uporaba svetlobnih in zvočnih signalov). To bo zahtevalo uskladitev interpretacije obstoječih predpisov o uporabi pravic vozil s prednostjo.
4. Medsebojno priznavanje dokumentov: pogodbenici si bosta prizadevali za medsebojno priznavanje potrdil in voznških dovoljenj ter izmenjavo podatkov, kar bo potrebno urediti preko bilateralnih administrativnih aktov in notranjih uredb, brez potrebe po spreminjanju zakonov, vendar z določitvijo jasnih postopkov za izvajanje v praksi.

Sklenitev sporazuma torej ne zahteva izdaje novih zakonov, ampak predvsem uskladitev in dopolnitev obstoječih predpisov ter ureditev praktičnih postopkov, da bodo določbe pogodbe pravno in operativno izvedljive.

6. Ocena potrebnih finančnih sredstev za izpolnitev mednarodne pogodbe in način njihove zagotovitve

Za izvajanje sporazuma ne bo treba zagotoviti finančnih sredstev. Zdravstvene storitve se že sedaj plačujejo skladno z uredbama o koordinaciji sistemov socialne varnosti, upošteva določbe Zakona o zdravstvenem varstvu in zdravstvenem zavarovanju (Uradni list RS, št. 72/06 – uradno prečiščeno besedilo, 114/06 – ZUTPG, 91/07, 76/08, 62/10 – ZUPJS, 87/11, 40/12 – ZUJF, 21/13 – ZUTD-A, 91/13, 99/13 – ZUPJS-C, 99/13 – ZSVarPre-C, 111/13 – ZMEPIZ-1, 95/14 – ZUJF-C, 47/15 – ZZSDT, 61/17 – ZUPŠ, 64/17 – ZZDej-K, 36/19, 189/20 – ZFRO, 51/21, 159/21 in 196/21 – ZDOsk) ter Pravil obveznega zdravstvenega zavarovanja (Uradni list RS, št. 79/94, 73/95, 39/96, 70/96, 47/97, 3/98, 3/98, 51/98 – odl. US, 73/98 – odl. US, 90/98, 6/99 – popr., 109/99 – odl. US, 61/00, 64/00 – popr., 91/00 – popr., 59/02, 18/03, 30/03, 35/03 – popr., 78/03, 84/04, 44/05, 86/06, 90/06 – popr., 64/07, 33/08, 7/09, 88/09, 30/11, 49/12, 106/12, 99/13 – ZSVarPre-C, 25/14 – odl. US, 25/14, 85/14, 10/17 – ZČmIS, 64/18, 4/20, 42/21 – odl. US, 61/21, 159/21 – ZZVZZ-P, 183/21 in 196/21 – ZDOsk). Za izvajanje določb sporazuma, ki se nanašajo na voznike intervencijskih vozil in meddržavne nujne prevoze, se stroški za administrativno uskladitev, medsebojno priznavanje potrdil in vozniških dovoljenj ter za podporo pri izvajanju nujnih prevozov predvidevajo v okviru obstoječih organizacijskih in finančnih zmogljivosti državnih organov in zdravstvenih institucij.

7. Predlog odobritve začasne uporabe mednarodne pogodbe

Začasna uporaba sporazuma ni predvidena.

8. Izjava o primernosti sklenitve mednarodne pogodbe z vidika skladnosti s pravnim redom in usmeritvami Evropske unije

Sklepanje dvostranskih sporazumov v obmejnih regijah ima podlago v drugem odstavku 168. člena Pogodbe o delovanju EU, ki spodbuja sodelovanje med državami članicami pri zagotavljanju visoke ravni javnega zdravja, zlasti v obmejnih območjih, ter omogoča podporo za ukrepe, ki izboljšujejo komplementarnost zdravstvenih storitev.

Poleg tega okvir, ki ga določa Direktiva 2011/24/EU o pravicah pacientov pri čezmejnem zdravstvenem varstvu, priznava pravico državljanov do čezmejnega zdravstvenega varstva med državami članicami in spodbuja sodelovanje med njimi, kar ustvarja ustrezno pravno podlago za čezmejno nujno medicinsko pomoč in prevoze.

Ker pa evropska regulativa ne ureja podrobno operativnih in tehničnih vidikov delovanja intervencijskih enot čez meje (kot so pravice voznikov intervencijskih vozil, medsebojno priznavanje potrdil in vozniških dovoljenj, specifične pravice pri nujnih intervencijah ipd.), je sklenitev bilateralne pogodbe potrebna kot dopolnilo, ki uredi te konkretne pravne in operativne možnosti.

S tem sporazumom se odpravijo administrativne ovire in pravna negotovost pri čezmejnem delovanju reševalnih in intervencijskih služb, kar je v skladu z usmeritvami EU po izboljšanju dostopa do zdravstvenih storitev in učinkovite čezmejne zdravstvene reševalne službe v obmejnih regijah.

PRILOGA 2: OSNUTEK OKVIRNEGA SPORAZUMA V SLOVENSKEM JEZIKU

Okvirni sporazum

med

Republiko Slovenijo

in

Republiko Avstrijo

o čezmejnem sodelovanju reševalnih služb

Republika Slovenija in Republika Avstrija, v nadaljevanju pogodbenici, sta se

ob zavedanju vse večje mobilnosti ljudi med državama in potrebe po stalnem izboljševanju kakovosti, varnosti in dostopnosti zdravstvenega varstva,

v želji, da se ustvarijo temelji za tesnejše čezmejno sodelovanje na področju reševalne službe in olajša dostop do reševalne službe na obmejnem območju,

odločeni, da bosta olajšali in spodbujali čezmejno sodelovanje, zlasti s sklepanjem sporazumov o sodelovanju na regionalni ravni,

v prizadevanju za poenostavitev upravnih postopkov ob upoštevanju nacionalne zakonodaje in mednarodnih obveznosti pogodbenic ter prava Evropske unije,

dogovorili:

1. člen Opredelitev izrazov

Za namen tega okvirnega sporazuma in sporazumov o sodelovanju, sklenjenih na podlagi tega okvirnega sporazuma, imajo izrazi naslednji pomen:

- a) „reševalna služba“ – zdravstvena storitev, v okviru katere se na podlagi obravnavanih klicev v sili zagotavlja nujna medicinska pomoč in prevoz bolnikov;
- b) „nujna medicinska pomoč“ – nujna zdravstvena oskrba pacienta, ki je v zdravstvenem stanju, zaradi katerega nastanejo ali lahko nastanejo resne ali trajne poškodbe ali smrt, in ki jo zagotovijo reševalci na kraju intervencije ter med prevozom pacienta v najbližjo in glede na zdravstveno stanje pacienta ustrezno zdravstveno ustanovo, ki jo določi pristojni center za usklajevanje reševanja;
- c) „prevoz bolnikov“ – prevoz pacientov, ki zaradi svojega zdravstvenega stanja potrebujejo neprekinjeno in strokovno zdravstveno oskrbo med prevozom z reševalnim vozilom;
- d) „reševalno vozilo“ – kopensko vozilo, plovilo ali zrakoplov, ki se v skladu z zakonodajo posamezne pogodbenice uporablja v reševalni službi;
- e) „reševalci“ – zdravstveno osebje, ki je v skladu z zakonodajo pogodbenic usposobljeno za zagotavljanje reševalne službe, in druge osebe, ki sodelujejo pri zagotavljanju reševalne službe v skladu s to zakonodajo;

- f) „reševalna intervencija“ – dejavnost reševalcev od sprejema navodila za intervencijo, ki ga na podlagi obravnavanega klica v sili poda center za usklajevanje reševanja, do vrnitve na kraj namestitve reševalcev ali na kraj, ki ga določijo pristojni centri za usklajevanje reševanja;
- g) „center za usklajevanje reševanja“ – centralna enota za operativno načrtovanje intervencij, ki neprekinjeno sprejema in obravnava klice v sili, pošilja reševalce in usklajuje zagotavljanje reševalne službe;
- h) „kraj intervencije“ – kraj, kjer je pacient ob prihodu reševalcev;
- i) „reševalna oprema“ – oprema reševalcev, vključno z reševalnim vozilom z opremo, ki je potrebna za izvajanje reševalnih intervencij na podlagi tega okvirnega sporazuma in je določena z zakonodajo, ki velja na kraju namestitve teh reševalcev.

2. člen

Namen

Ta okvirni sporazum opredeljuje pravni okvir za čezmejno sodelovanje na področju reševalne službe in je njegov namen zagotoviti najboljše možno reševalno službo na obmejnem območju.

3. člen

Sporazumi o sodelovanju

- (1) Za podrobno ureditev čezmejnega sodelovanja na podlagi tega okvirnega sporazuma se sklenejo sporazumi o sodelovanju.
- (2) Za sklenitev sporazumov o sodelovanju so v skladu z nacionalno razdelitvijo pristojnosti in veljavno nacionalno zakonodajo posamezne pogodbenice pooblaščen:

 - v Republiki Sloveniji: ministrstvo za zdravje,
 - v Republiki Avstriji: deželni glavar posamezne zvezne dežele.

- (3) Čezmejno sodelovanje na podlagi tega okvirnega sporazuma poteka tako, da pristojni center za usklajevanje reševanja vloži zahtevek za sodelovanje pri centru za usklajevanje reševanja druge pogodbenice, pristojni center za usklajevanje reševanja druge pogodbenice pa zahtevek sprejme in na kraj intervencije pošlje reševalce.
- (4) Sporazumi o sodelovanju urejajo pogoje in postopke čezmejnega sodelovanja na področju reševalne službe, zlasti kar zadeva:
 - a) organizacijo reševalne službe v okviru čezmejnega sodelovanja;

- b) izvajanje intervencij reševalcev ene pogodbenice na ozemlju druge pogodbenice;
- c) uporabo reševalnih vozil ene pogodbenice na ozemlju druge pogodbenice;
- d) določitev ustrezne zdravstvene ustanove v skladu s točko b) 1. člena. Če zdravstveno stanje pacienta to dopušča, se pacient, ki ima v času reševalne intervencije stalno prebivališče na ozemlju ene od pogodbenic, praviloma prepelje na ozemlje te pogodbenice;
- e) postopke med prevozom pacienta v zdravstveno ustanovo in ob njegovem sprejemu v zdravstveno ustanovo, da se lahko zagotovi brezhibna zdravstvena oskrba pacienta brez nepotrebnih zamud;
- f) merila za ocenjevanje in nadzor nad kakovostjo in varnostjo reševalne službe ter postopke za dokumentiranje, statistično evidentiranje in evalvacijo čezmejnega sodelovanja v smislu tega okvirnega sporazuma;
- g) obračun in plačilo čezmejnega sodelovanja v skladu z 10. členom tega okvirnega sporazuma;
- h) obseg zavarovanja odgovornosti v skladu z 11. členom tega okvirnega sporazuma;
- i) postopke komuniciranja med pristojnimi centri za usklajevanje reševanja pogodbenic, med centri za usklajevanje reševanja in reševalci ter med posameznimi reševalci;
- j) pravila in postopke v primeru smrti pacienta med reševalno intervencijo.

4. člen Reševalci

- (1) Za reševalce, ki imajo v skladu z nacionalno zakonodajo ene pogodbenice pravico opravljati delo v reševalni službi, se za namene tega okvirnega sporazuma šteje, da imajo pravico začasno opravljati to delo na ozemlju druge pogodbenice in so oproščeni obveznega članstva v poklicnih zbornicah druge pogodbenice.
- (2) Reševalci ene pogodbenice, ki opravljajo delo v skladu s tem okvirnim sporazumom, imajo pri čezmejni reševalni intervenciji na ozemlju druge pogodbenice enak poklicni status kot reševalci te pogodbenice in delujejo v skladu z zakonodajo pogodbenice, na ozemlju katere izvajajo intervencijo.
- (3) Zdravstveno osebje pri čezmejni reševalni intervenciji ravna po lastnih postopkih, priporočenih za zagotavljanje zdravstvene oskrbe.

5. člen

Prehod meje

- (1) Osebam, ki pri izvajanju tega okvirnega sporazuma vstopajo z ozemlja ene pogodbenice na ozemlje druge pogodbenice, ni treba imeti s seboj veljavnega potovalnega dokumenta ter vizuma ali drugega dokumenta, na podlagi katerega lahko vstopajo na ozemlje druge pogodbenice in prebivajo na njem, če so ti dokumenti potrebni. Ta oprostitev preneha veljati takoj, ko je mogoče pridobiti navedene ali nadomestne dokumente, pri čemer je treba upoštevati posebne okoliščine zadevnega primera.
- (2) Če dokumentov iz prvega odstavka ni mogoče pridobiti, pogodbenica, z ozemlja katere je bil opravljen prehod meje, brez dodatnih formalnosti in nepotrebnega odlašanja sprejme osebe, ki jim je bila zagotovljena zdravstvena oskrba na ozemlju druge pogodbenice.
- (3) Če se v skladu z zakonodajo Evropske unije začasno znova uvedejo mejne kontrole na skupni meji in če so bili določeni posamezni mejni prehodi, lahko reševalna vozila in vse osebe iz prvega odstavka prečkajo mejo samo na teh mejnih prehodih. Za prehod meje se lahko uporabijo tudi drugi mejni prehodi, ki niso bili določeni, če so bili o tem predhodno obveščeni pristojni mejni organi.

6. člen

Poseben status reševalnih vozil

- (1) Kopenska reševalna vozila ene pogodbenice imajo pri reševalni intervenciji na podlagi tega okvirnega sporazuma na ozemlju druge pogodbenice enake posebne pravice in pravice do poti kot kopenska reševalna vozila druge pogodbenice v skladu z veljavnimi cestnoprometnimi predpisi.
- (2) Reševalna vozila lahko pri reševalni intervenciji na podlagi tega okvirnega sporazuma na ozemlju druge pogodbenice uporabljajo svoje lastne posebne svetlobne opozorilne signale in posebne zvočne signale.
- (3) Kopenska reševalna vozila ene pogodbenice so na ozemlju druge pogodbenice enako oproščena plačila cestnin kot kopenska reševalna vozila te druge pogodbenice.
- (4) Vsaka pogodbenica obravnava registracije vozil, vozniška dovoljenja, dovoljenja za vožnjo po določenih poteh ali cestah, spričevala o strokovni usposobljenosti pilotov in kapitanov, vpisne liste, tehnično opremo, dovoljenja in druge zahteve, ki so potrebne za izvajanje reševalnih intervencij in ki so v skladu z nacionalno zakonodajo druge pogodbenice, kot skladne s svojo zakonodajo.

7. člen

Reševalna oprema

- (1) Reševalna oprema, potrebna za izvajanje reševalnih intervencij na podlagi tega okvirnega sporazuma, mora izpolnjevati zahteve, določene v zakonodaji, ki velja na kraju namestitve reševalcev, ki izvajajo te intervencije.
- (2) Za čezmejni prevoz reševalne opreme ne veljajo nobene prepovedi ali omejitve uvoza oziroma izvoza in zanj ni potrebno nobeno dovoljenje pristojnih nacionalnih organov.

8. člen

Uporaba zrakoplovov v reševalni službi

- (1) Zrakoplovi, namenjeni za izvajanje reševalne službe, se za reševalne intervencije na podlagi tega okvirnega sporazuma uporabljajo le za opravljanje storitev helikopterske nujne medicinske pomoči (Helicopter Emergency Medical Service – HEMS) v skladu z zakonodajo Evropske unije.
- (2) O uporabi zrakoplovov je treba pravočasno pred začetkom leta obvestiti pristojno enoto služb zračnega prometa, pri čemer je treba navesti tip in registrsko oznako zrakoplova, predvideno pot, podatke o posadki in tovoru ter načrtovana kraj in čas pristanka zrakoplova (v skladu z vloženim načrtom leta (FPL), če to ni mogoče, pa v skladu z AFIL).

9. člen

Varstvo osebnih podatkov

Pogodbenici lahko druga drugi posredujeta osebne podatke, potrebne za izvajanje tega okvirnega sporazuma, izključno v skladu z nacionalno zakonodajo in zakonodajo Evropske unije.

10. člen

Povračilo stroškov

Pravila za povračilo stroškov, ki nastanejo pri izvajanju tega okvirnega sporazuma, se določijo v sporazumih o sodelovanju iz 3. člena tega okvirnega sporazuma.

11. člen

Odgovornost in povrnitev škode

Pravila o odgovornosti in povračilu škode, nastale pri izvajanju tega okvirnega sporazuma, temeljijo na veljavnih zakonih in predpisih, pravu Evropske unije ter mednarodnih pogodbah.

12. člen
Skupna komisija

- (1) Ustanovi se skupna komisija, ki jo sestavljajo predstavniki obeh pogodbenic, ki spremlja izvajanje tega okvirnega sporazuma in rešuje morebitne spore, ki nastanejo v zvezi z njegovo razlago in izvajanjem. Če sporov ni mogoče rešiti prek skupne komisije, se rešujejo po diplomatski poti.
- (2) Sestavo in delovanje skupne komisije ureja poslovnik skupne komisije. Po začetku veljavnosti tega sporazuma vsaka pogodbenica brez nepotrebnega odlašanja pooblasti svoje predstavnike za pogajanja o poslovniku skupne komisije.

13. člen
Razmerje do drugih mednarodnih pogodb

Ta okvirni sporazum ne vpliva na pravice in obveznosti iz drugih mednarodnih pogodb.

14. člen
Končne določbe

- (1) Ta okvirni sporazum se sklene za nedoločen čas.
- (2) Pogodbenici se po diplomatski poti obvestita, da so izpolnjeni notranjepravni pogoji za začetek veljavnosti tega okvirnega sporazuma. Okvirni sporazum začne veljati trideseti dan po prejemu zadnjega od uradnih obvestil.
- (3) Spremembe tega okvirnega sporazuma so veljavne le, če so v pisni obliki. Spremembe tega okvirnega sporazuma začnejo veljati v skladu s postopkom iz drugega odstavka tega člena.
- (4) Vsaka pogodbenica lahko ta okvirni sporazum kadar koli pisno odpove po diplomatski poti. Ta okvirni sporazum preneha veljati dvanajst mesecev od dneva prejema uradnega obvestila o odpovedi.
- (5) Sporazumi o sodelovanju iz 3. člena tega okvirnega sporazuma prenehajo veljati z dnem prenehanja veljavnosti tega okvirnega sporazuma v skladu s četrtem odstavkom tega člena.

Sklenjeno v dne v dveh izvirnikih v slovenskem, nemškem, in angleškem jeziku, pri čemer so vsa besedila enako verodostojna. V primeru razlik pri razlagi prevlada angleško besedilo.

Za Republiko Slovenijo

Za Republiko Avstrijo